

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Горно-Алтайский государственный университет»
(ФГБОУ ВО ГАГУ, ГАГУ, Горно-Алтайский государственный университет)

Чтение иностранной художественной литературы рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за	кафедра алтайской филологии и востоковедения	
Учебный план	44.03.05_2023_513.plx 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Родной язык и Восточные языки (корейский язык)	
Квалификация	бакалавр	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	17 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	612	Виды контроля в семестрах: экзамены 6, 5, 8, 9 зачеты 7 зачеты с оценкой 10
в том числе:		
аудиторные занятия	184	
самостоятельная работа	266	
часов на контроль	156,7	

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	5 (3.1)		6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		9 (5.1)	
	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Неделя	13 2/6		14 1/6		14 3/6		8 4/6		9 4/6	
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	28	28	28	28	58	58	14	14	28	28
Контроль самостоятельной работы при проведении аттестации	0,25	0,25	0,25	0,25	0,15	0,15	0,25	0,25	0,25	0,25
Консультации перед экзаменом	1	1	1	1			1	1	1	1
Итого ауд.	28	28	28	28	58	58	14	14	28	28
Контактная работа	29,25	29,25	29,25	29,25	58,15	58,15	15,25	15,25	29,25	29,2
Сам. работа	44	44	44	44	77	77	22	22	44	44
Часы на контроль	34,75	34,75	34,75	34,75	8,85	8,85	34,75	34,75	34,75	34,7
Итого	108	108	108	108	144	144	72	72	108	108

Программу составил(и):

ст. преп. Анчина С.В.



Рабочая программа дисциплины

Чтение иностранной художественной литературы

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 125)

составлена на основании учебного плана:

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

утвержденного учёным советом вуза от 26.12.2022 протокол № 12.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры

кафедра алтайской филологии и востоковедения

Протокол от 09.03.2023 протокол № 8

Зав. кафедрой Киндикова Альбина Викторовна



Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры **кафедра алтайской филологии и востоковедения**

Протокол от _____ 2024 г. № ____
Зав. кафедрой Киндикова Альбина Викторовна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры **кафедра алтайской филологии и востоковедения**

Протокол от _____ 2025 г. № ____
Зав. кафедрой Киндикова Альбина Викторовна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры **кафедра алтайской филологии и востоковедения**

Протокол от _____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой Киндикова Альбина Викторовна

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2027-2028 учебном году на заседании кафедры **кафедра алтайской филологии и востоковедения**

Протокол от _____ 2027 г. № ____
Зав. кафедрой Киндикова Альбина Викторовна

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
1.1	Цели: Цель дисциплины – формирование является изучение истории корейской литературы и чтения иностранной художественной литературы, каждого литературного направления и творчества отдельных писателей Кореи с древности до наших дней. Данный курс способствует расширению кругозора студентов, повышению уровня их культуры и образованности, а также формированию уважения к духовным ценностям народа – носителя изучаемого языка.
1.2	Задачи: Задачи дисциплины: - воспитание нравственности, морали, толерантности у обучающихся; - привить знания о понимании места и роли области деятельности выпускника в общественном развитии, взаимосвязи с другими социальными институтами; - развить творческое мышление, самостоятельность суждений, интерес к отечественному и мировому культурному и научному наследию, его сохранению и преумножению; - дать студентам представление об особенностях и значении той или иной эпохи в истории Кореи, ее мировоззренческих основах, оказавших на нее влияние философских и социальных концепциях; - ознакомить студентов с творчеством отдельных корейских писателей;

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП	
Цикл (раздел) ООП:	Б1.В
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	Практическая грамматика
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Практика устной и письменной речи (корейский язык)
2.2.2	История корейского языка

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	
ПК-1: Способен сформировать мотивацию к обучению через организацию внеурочной деятельности обучающихся в соответствующей предметной области	
ИД-1.ПК-1: Обладает специальными предметными знаниями и умениями в предметной области	
<p>знать: основные памятники корейской литературы на корейском и классическом китайском языке (ханмун) и стратегии их чтения и перевода.</p> <p>уметь: - работать с грамматическими словарями и словарями средне-корейского языка - применять полученные знания для перевода ханмунных текстов и текстов, написанных на корейском языке до 20 в.</p> <p>владеть: - методиками и стратегиями перевода ханмунных текстов и текстов, написанных на корейском языке до 20 в.</p>	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)							
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте в акт.	Примечание
	Раздел 1. 5 семестр						
1.1	Литература Кореи до изобретения алфавита: иду и ханмун. /Пр/	5	28	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	Практическое задание

1.2	Древнейшая поэзия на корейском языке: хянга. Памятники, произведения, особенности письменности. Образная система и космогоническая концепция и суть хянга. 45 ч. /Ср/	5	44	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 2. Промежуточная аттестация (экзамен)							
2.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	5	34,75	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
2.2	Контроль СР /КСРАТТ/	5	0,25	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
2.3	Контактная работа /КонсЭж/	5	1	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 3. 6 семестр							
3.1	Поэзия на ханмуне: история возникновения, развитие, основные жанры, тематика. /Пр/	6	28	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	Реферат
3.2	Поэзия Корё каё. Типология, особенности формы, исполнения и содержания, структура поэтического пространства и лирический герой. Основные памятники и этапы изучения. /Ср/	6	44	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 4. Промежуточная аттестация (экзамен)							
4.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	6	34,75	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
4.2	Контроль СР /КСРАТТ/	6	0,25	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
4.3	Контактная работа /КонсЭж/	6	1	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 5. 7 семестр							
5.1	История корейского языкознания. Письмо иду: хянчхаль, иду, кугёль. Общие принципы, основные памятники. /Пр/	7	58	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	Тест
5.2	Поэзия сиджо (ранний Чосон). Возникновение жанра, структурные особенности, образная система, структура поэтического пространства и лирический герой. 4. Основные темы сиджо. /Ср/	7	77	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 6. Промежуточная аттестация (зачёт)							
6.1	Подготовка к зачёту /Зачёт/	7	8,85	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
6.2	Контактная работа /КСРАТТ/	7	0,15	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 7. 8 семестр							
7.1	Алфавитное письмо хангиль: культурно-исторические предпосылки создания. Ранняя версия алфавита 15-16 вв. Первые памятники. /Пр/	8	14	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	Практическое задание

7.2	Хангыль: начало. Предпосылки создания и значение для культуры и литературы Кореи. «Ода о драконах, летящих в небо». Структура, концепция, особенности реализации. /Ср/	8	22	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 8. Промежуточная аттестация (экзамен)							
8.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	8	34,75	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
8.2	Контроль СР /КСРАТт/	8	0,25	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
8.3	Контактная работа /КонсЭж/	8	1	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 9. 9 семестр							
9.1	Эволюция языка – эволюция письменности: литература, написанная хангылем, 17-19 вв. Работа с источниками: чтение писем Ким Чжонхи, дневника госпожи Хон «Написанное в печали» («Ханчуннок») (на выбор). /Пр/	9	28	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	Проектная работа
9.2	Поэзия на ханмуне. Истоки и эволюция (из Китая в Корею). Структура, образная система, тематика, жанры, основные памятники. /Ср/	9	44	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 10. Промежуточная аттестация (экзамен)							
10.1	Подготовка к экзамену /Экзамен/	9	34,75	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
10.2	Контроль СР /КСРАТт/	9	0,25	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
10.3	Контактная работа /КонсЭж/	9	1	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 11. 10 семестр							
11.1	Пластические особенности иероглифической каллиграфии и каллиграфии корейского алфавита хангыль в Китае и Корее. Каллиграфические словари. Специфика работы с рукописями. /Пр/	10	28	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	Тестирование
11.2	Исторические записи трех государств («Самгук саги» 三國史記), Книга восемнадцатая. 8. Летописи Когурё. Часть 6 Ван Квангэтхо /Ср/	10	35	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
Раздел 12. Промежуточная аттестация (зачёт)							
12.1	Подготовка к зачёту /ЗачётСОц/	10	8,85	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	
12.2	Контактная работа /КСРАТт/	10	0,15	ИД-1.ПК-1	Л1.1Л2.1 Л2.2	0	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Пояснительная записка

1. Назначение фонда оценочных средств. Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Чтение иностранной художественной литературы».

2. Фонд оценочных средств включает контрольные материалы для проведения текущего контроля в форме заданий к практическим занятиям, подготовки реферата и промежуточной аттестации в форме вопросов и заданий к экзамену, дифференцированному зачету, зачету.

5.2. Оценочные средства для текущего контроля

Примерные вопросы входного контроля:

- 1) Назовите известных писателей РК и КНДР....
- 2) Прочитайте и переведите фрагмент Корё каё «Зелёные горы» («Сийон хянак по» 時用 鄉樂 譜)
어디라 더디던 돌코 누리라 마치던 돌코
피리도 괴리도 업시 마자셔 우니노라
알리알리 알라성 알라리 알라
- 3) В чем заключается особенность корейской мифологии?
- 4) Назовите имя основателя Кочосона, согласно мифологии.

Критерии оценивания:

"зачтено" - от 67 до 100 баллов.

"не зачтено" - от 49 до 66 баллов.

Текущий контроль 1:

1. Литература Кореи до изобретения алфавита: иду и ханмун.
2. Литературные памятники раннего периода. Жанры ханмунной литературы.
3. Ранние памятники «Самгук юса»
4. Ранние памятники «Самгук саги», стела Стела Квангэтхо.
5. Поэзия на ханмуне: история возникновения, развитие, основные жанры, тематика.
6. Структурные и синтаксические особенности поэзии на корейском языке.
7. Символический язык корейской поэзии.
8. Первые памятники 15-16 вв. «Наставления народу о правильном произношении»
9. Литература на корейском языке, записанная с помощью алфавита и смешанного письма.
10. «Ода о драконах, летящих в небо» или «Ворин сокпо»
11. Эволюция языка – эволюция письменности: литература, написанная хангылем 17-19 вв.
12. Письма Ким Чжонхи, дневника госпожи Хон «Написанное в печали» («Ханчуннок»)
13. Каллиграфические словари. Специфика работы с рукописями.

Текущий контроль 2:

14. Развитие литературы после создания КНДР.
15. Особенности северокорейской литературы.
16. Современная литература КНДР.
17. Первые памятники корейской литературы.
18. Древнекорейская мифология.
19. Понятие мифа и мифологии.
20. Классификация мифологических сюжетов.
21. Источники сведений о древнекорейских мифах.
22. Особенности корейской мифологии.
23. Мифы о сотворении мира из хаоса.
24. Мифы о появлении человека.
25. Мифы о потопе.
26. Мифы о героях.
27. Зооморфизация в мифах.
28. Отражение в мифах культа плодородия.
29. Реконструкция мифов.
30. Первый корейский поэтический свод.
31. Особенности древнекорейской поэзии.

Критерии оценивания:

«отлично», 84-100%, повышенный уровень. Студент показал глубокое знание вопроса (темы), смог дать четкий, логичный и развернутый ответ, изложенный грамотно, логически и грамматически верно без грубых речевых ошибок.

«хорошо», 66-83%, пороговый уровень. Студент показал знание вопроса (темы), но не достаточно раскрыл один из аспектов; если смог дать достаточно четкий, логичный ответ, но допустил 1-2 неточности в формулировках; 4) допустил 2-3 речевые ошибки.

«удовлетворительно», 50-65%, пороговый уровень. Студент показал фрагментарное знание вопроса (темы) и не достаточно раскрыл его; ответ местами был не логичным, содержал неточности в формулировках; студент допустил 2-4 речевые ошибки.

«неудовлетворительно», менее 50%, уровень не сформирован. Студент показал значительное незнание вопроса (темы) и не смог раскрыть его; ответ был не логичным, содержал ошибки в формулировках; были допущены более 5 речевых ошибок.

5.3. Темы письменных работ (эссе, рефераты, курсовые работы и др.)

Примерные темы рефератов:

1. Литература Кореи до изобретения алфавита: иду и ханмун.
2. Литературные памятники раннего периода. Жанры ханмунной литературы.
3. Ранние памятники «Самгук юса»
4. Ранние памятники «Самгук саги», стела Стела Квангэтхо.
5. Поэзия на ханмуне: история возникновения, развитие, основные жанры, тематика.
6. Структурные и синтаксические особенности поэзии на китайском языке.
7. Символический язык китайской поэзии.
8. Первые памятники 15-16 вв. «Наставления народу о правильном произношении»
9. Литература на корейском языке, записанная с помощью алфавита и смешанного письма.
10. «Ода о драконах, летящих в небо» или «Ворин сокпо»
11. Эволюция языка – эволюция письменности: литература, написанная хангылем 17-19 вв.
12. Письма Ким Чжонхи, дневника госпожи Хон «Написанное в печали» («Ханчуннок»)
13. Каллиграфические словари. Специфика работы с рукописями.

Критерии оценивания:

«отлично»: 87-100 баллов, повышенный уровень. Студент написал хороший реферат, полностью раскрыл рассматриваемую тему, использовал более 3 источников информации, в том числе и электронные ресурсы, либо успешно провел сравнительный анализ двух и более документов. Студент убедительно аргументировал собственную точку зрения, устанавливал причинно-следственные связи, успешно оперировал специальными понятиями и терминами. Проявил способность к самообразованию, успешно решая задачи воспитания и духовно- нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, умение эффективно использовать полученные знания в коммуникативных целях.

«хорошо»: 76-86 баллов, пороговый уровень. Студент написал хороший реферат, который, однако, содержит не грубые ошибки в содержании или в оформлении. Он успешно раскрыл рассматриваемую тему, использовал 2-3 источника информации, написал без существенных ошибок вводную, основную часть, заключение и правильно оформил список литературы. Он относительно успешно сопоставляет информацию из разных источников и довольно убедительно аргументирует собственную точку зрения. Студент продемонстрировал способность к самообразованию, способность успешно решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, умение эффективно использовать полученные знания в коммуникативных целях.

«удовлетворительно»: 65-75 баллов, пороговый уровень. Студент написал посредственный реферат. Он, в общем, раскрыл рассматриваемую тему, использовал 2-3 источника информации, написал вводную, основную часть, заключение и оформил список литературы. Студент продемонстрировал способность к самообразованию, способность успешно решать задачи воспитания и духовно-нравственного развития обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, умение эффективно использовать полученные знания в коммуникативных целях. Однако реферат содержит некоторые значительные ошибки в содержании и в оформлении: материал не до конца проработан и излагается не всегда последовательно, список литературы составлен с небольшими ошибками в оформлении и проч.

«неудовлетворительно»: 60-64 баллов, уровень не сформирован. При подготовке реферата выявились существенные пробелы в знаниях и умениях, неспособность даже с помощью преподавателя правильно раскрыть тему реферата. Студент не понимает сути прочитанного и ограничивается механическим переписыванием текста одной книги \ статьи. Либо реферат большей частью взят из интернета.

5.4. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Примерные вопросы к экзамену (5 семестр):

1. Поэзия на ханмуне: история возникновения, развитие, основные жанры, тематика.
2. Поэзия Корё каё. Типология, особенности формы, исполнения и содержания, структура поэтического пространства и лирический герой. Основные памятники и этапы изучения.
3. Литература Кореи до изобретения алфавита: иду и ханмун.
4. Литературные памятники раннего периода.
5. Жанры ханмунной литературы.
6. Базовый синтаксис ханмунного предложения, чтение простейших текстов.
7. Чтение ранних памятников: фрагмент «Самгук юса»
8. Чтение ранних памятников: фрагмент «Самгук саги», стела Стела Квангэтхо.
9. Поэзия на ханмуне: история возникновения, развитие, основные жанры, тематика.
10. Структурные и синтаксические особенности поэзии на корейском языке.
11. Символический язык корейской поэзии.
12. Чтение поэтических произведений на корейском языке.
13. История корейского языкознания. Письмо иду: хянчхаль, иду, кугёль. Общие принципы, основные памятники.
14. Чтение хянга.
15. Алфавитное письмо хангыль: культурно-исторические предпосылки создания. Ранняя версия алфавита 15-16 вв. Первые памятники.
16. «Наставления народу о правильном произношении». Литература на корейском языке, записанная с помощью

алфавита и смешанного письма.

17. Чтение «Оды о драконах, летящих в небо» или «Ворин сокпо».
18. Эволюция языка – эволюция письменности: литература, написанная хангылем, 17-19 вв.
19. Чтение писем Ким Чжонхи, дневника госпожи Хон «Написанное в печали» («Ханчуннок»).
20. Пластические особенности иероглифической каллиграфии и каллиграфии корейского алфавита хангыль в Китае и Корее. Каллиграфические словари. Специфика работы с рукописями.

Примерные вопросы к экзамену (6 семестр):

1. История корейского языкознания. Письмо иду: хянчхаль, иду, кугёль. Общие принципы, основные памятники.
2. Чтение хянга.
3. Алфавитное письмо хангыль: культурно-исторические предпосылки создания. Ранняя версия алфавита 15-16 вв. Первые памятники.
4. «Наставления народу о правильном произношении». Литература на корейском языке, записанная с помощью алфавита и смешанного письма.
5. Чтение «Оды о драконах, летящих в небо» или «Ворин сокпо».
6. Эволюция языка – эволюция письменности: литература, написанная хангылем, 17-19 вв.
7. Чтение писем Ким Чжонхи, дневника госпожи Хон «Написанное в печали» («Ханчуннок»).
8. Пластические особенности иероглифической каллиграфии и каллиграфии корейского алфавита хангыль в Китае и Корее. Каллиграфические словари. Специфика работы с рукописями.

Примерные вопросы к экзамену (8 семестр):

1. Эволюция письменности: литература, написанная хангылем.
2. Влияние хангыля на литературу Кореи.
3. Работа с источниками: чтение писем Ким Чжонхи.
4. Анализ дневника госпожи Хон.
5. «Написанное в печали» («Ханчуннок»): анализ.
6. Поэзия на ханмуне. Истоки и эволюция.
7. Основные памятники корейской литературы.
8. Структура, образная система, тематика, жанры памятников литературы.

Примерные вопросы к экзамену (9 семестр):

1. Пластические особенности иероглифической каллиграфии и каллиграфии корейского алфавита хангыль в Корее.
2. Каллиграфические словари. Специфика работы с рукописями.
3. Исторические записи трех государств («Самгук саги» 三國史記).
4. Летописи Когурё. Часть 6 Ван Квангэтхо.
5. Проза и драматургия средневековой Кореи.
6. Поэзия Кореи эпохи позднего феодализма.
7. Корейская проза эпохи позднего феодализма.
8. Особенности современной литературы.
9. Анализ литературы Кореи.
10. Средневековая корейская поэзия.
11. Проза и драматургия средневековой Кореи.
12. Поэзия Кореи эпохи позднего феодализма.
13. Корейская проза эпохи позднего феодализма.
14. Развитие литературы после создания КНДР
15. Современная литература КНДР.
16. Различия южнокорейской литературы от северокорейской.

Критерии оценивания:

Оценка «отлично» выставляется студенту: если студент обладает методиками и стратегиями перевода ханмунных текстов и текстов, написанных на корейском языке до 20 в. чтения текста; полно раскрывшему основные памятники корейской литературы на корейском и классическом корейском языке (ханмун) и стратегии их чтения и перевода, а содержание материала экзаменационного билета, проявившему всестороннее, систематическое и глубокое знание программного материала; проявившему умения свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, применять теоретические положения в новой ситуации; работать с грамматическими словарями и словарями средне-корейского языка, применять полученные знания для перевода ханмунных текстов и текстов, написанных на корейском языке до 20 в. усвоившему основную и знакомому с дополнительной литературой, рекомендованной программой; усвоившему взаимосвязь понятийного аппарата и фактических данных, в их значении для дальнейшей учебной работы и будущей профессиональной деятельности; проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала, работы с грамматическими словарями и словарями средне-корейского языка; применять полученные знания для перевода ханмунных

написанных на корейском языке до 20 в.

Выявлен повышенный уровень сформированности компетенций. При ответе допущены 1-2 неточности при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.

Оценка «хорошо» выставляется студенту:

- проявившему полные знания учебно-программного материала;
- успешно выполнившему предусмотренные в программе практические задания;
- усвоившему основную литературу, рекомендованную в программе;
- способному к самостоятельному пополнению знаний и их обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и будущей профессиональной деятельности.

Выявлен пороговый уровень сформированности компетенций. В изложении ответа допущены небольшие пробелы, не искажившие содержание ответа, допущены ошибка или более 2 неточностей, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту:

- показавшему общее понимание вопросов;
- в основном, справившемуся с выполнением практических заданий, предусмотренных программой;
- продемонстрировавшему умения, достаточные для дальнейшей учебной работы и будущей профессиональной деятельности;
- знакомому с основной литературой, рекомендованной в программе.

Выявлен пороговый уровень сформированности компетенций. В изложении ответа допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии по физиологии растений, исправленные после нескольких наводящих вопросов. Студент затрудняется применить теоретические положения в новой ситуации.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту:

- продемонстрировавшему существенные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала (незнание или непонимание большей или наиболее важной части материала);
- допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой практических заданий;
- не знакомому с основной литературой, рекомендованной в программе.

В изложении ответа допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии по физиологии растений, не исправленные после нескольких наводящих вопросов. Студент затрудняется применить теоретические положения в новой ситуации. У студента не сформированы компетенции.

Примерные вопросы к зачету (7 семестр):

- 1) Корейская проза раннего Средневековья.
- 2) Корейская поэзия раннего Средневековья.
- 3) Корейская поэзия эпохи Тан.
- 4) Корейская классическая проза.
- 5) Корейский классический роман.
- 6) Корейская средневековая драма.
- 7) Корейская проза 17 в.
- 8) Корейская поэзия 17 – начала 19 вв.
- 9) Корейская драматургия 17 – начала 19 вв.
- 10) Корейская проза 20 в.
- 11) Корейская поэзия первой половины 20 в.
- 12) Развитие литературы после образования КНДР.
- 13) Современная литература КНДР.

Критерии оценки:

- «зачтено» выставляется студенту, если сформирован как минимум пороговый уровень достижения компетенции:
- студент знает основные памятники корейской литературы на корейском и классическом китайском языке (ханмун) и стратегии их чтения и перевода; умеет работать с грамматическими словарями и словарями средне-корейского языка, применяет полученные знания для перевода ханмунных текстов и текстов, написанных на корейском языке до 20 в.
- владеет методиками и стратегиями перевода ханмунных текстов и текстов, написанных на корейском языке до 20 в. чтения текста.
- «не зачтено» выставляется студенту, если уровень достижения компетенции не сформирован: если при ответе выявились существенные пробелы в знаниях основных положений учебной дисциплины, неспособность даже с помощью преподавателя правильно ответить на поставленный вопрос.

Примерные вопросы к дифзачету (10 семестр):

- 1) Пластические особенности иероглифической каллиграфии и каллиграфии корейского алфавита хангыль в Китае и Корее.
- 2) Каллиграфические словари.
- 3) Специфика работы с рукописями.

4) Исторические записи трех государств («Самгук саги» 三國史記).

5) Летописи Когурё.

6) Ван Квангэтхо.

Критерии оценивания:

Оценка «отлично» выставляется студенту: если студента выявлен повышенный уровень сформированности компетенций. При ответе допущены 1-2 неточности при освещении второстепенных вопросов, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.

Оценка «хорошо» выставляется студенту:

- проявившему полные знания учебно-программного материала;
- успешно выполнившему предусмотренные в программе практические задания;
- усвоившему основную литературу, рекомендованную в программе;
- способному к самостоятельному пополнению знаний и их обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и будущей профессиональной деятельности.

Выявлен пороговый уровень сформированности компетенций. В изложении ответа допущены небольшие пробелы, не исказившие содержание ответа, допущены ошибка или более 2 неточностей, которые легко исправляются по замечанию экзаменатора.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту:

- показавшему общее понимание вопросов;
- в основном, справившемуся с выполнением практических заданий, предусмотренных программой;
- продемонстрировавшему умения, достаточные для дальнейшей учебной работы и будущей профессиональной деятельности;
- знакомому с основной литературой, рекомендованной в программе.

Выявлен пороговый уровень сформированности компетенций. В изложении ответа допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии по физиологии растений, исправленные после нескольких наводящих вопросов. Студент затрудняется применить теоретические положения в новой ситуации.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту:

- продемонстрировавшему существенные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала (незнание или непонимание большей или наиболее важной части материала);
- допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой практических заданий;
- не знакомому с основной литературой, рекомендованной в программе.

В изложении ответа допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии по физиологии растений, не исправленные после нескольких наводящих вопросов. Студент затрудняется применить теоретические положения в новой ситуации. У студента не сформированы компетенции.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л1.1	Цыбикова В. В., Хандархаева В. В.	Корейский язык. Чтение художественного текста: учебное пособие	Улан-Удэ: Бурятский государственный университет, 2019	https://e.lanbook.com/book/154252

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Эл. адрес
Л2.1	Иванова Л. В.	Корейский язык. Начальный курс. Часть 1: в 2 частях : учебное пособие	Хабаровск: ДВГУПС, 2019	https://e.lanbook.com/book/179442
Л2.2	Чой Ян Сун	Корейский язык. Вводный курс: учебное пособие	Санкт-Петербург: КАРО, 2019	https://www.iprbookshop.ru/97975.html

6.3.1 Перечень программного обеспечения

6.3.1.1	Moodle
6.3.1.2	MS Office
6.3.1.3	MS Windows
6.3.1.4	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса СТАНДАРТНЫЙ
6.3.1.5	MS WINDOWS
6.3.1.6	Яндекс.Браузер
6.3.1.7	LibreOffice
6.3.1.8	NVDA
6.3.2 Перечень информационных справочных систем	
6.3.2.1	База данных «Электронная библиотека Горно-Алтайского государственного университета»
6.3.2.2	Электронно-библиотечная система IPRbooks

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ	
	презентация

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)		
Номер аудитории	Назначение	Основное оснащение
201 Б1	Кабинет методики преподавания информатики. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Помещение для самостоятельной работы	Маркерная ученическая доска, экран, мультимедиапроектор. Рабочее место преподавателя. Посадочные места обучающихся (по количеству обучающихся), компьютеры с доступом к Интернет
204 Б2	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Рабочее место преподавателя. Посадочные места для обучающихся (по количеству обучающихся) шкаф, мольберты, краски, кисти.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
<p>Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям</p> <p>С целью достижения высоких результатов обучения обучающийся должен готовиться к практическим занятиям, поскольку они являются важнейшей формой организации учебного процесса, так как на них:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. учащиеся знакомятся с новым лексико-грамматическим материалом; 2. под контролем преподавателя происходит отработка языковых навыков и доведение их до автоматизма; 3. учащиеся дополнительно разъясняются элементы учебного материала, трудные для понимания; 4. учебный материал систематизируется и закрепляется. <p>С этой целью учащемуся рекомендуется:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. внимательно изучить лексико-грамматический материал предыдущего занятия; 2. ознакомиться с учебным материалом по пройденной теме по учебнику и рекомендованным учебным пособиям; 3. используя словари и грамматические справочники, внести дополнения к полученным ранее знаниям по теме занятия на полях тетради и подчеркнуть (выделить) наиболее важные пункты; 4. сформулировать и записать возникшие вопросы по изученному материалу, чтобы задать их преподавателю на предстоящем занятии; 5. перечитать тексты, которые разбирались на занятии, и повторно прослушать аудиоматериалы занятия; 6. выяснить тему предстоящего практического занятия (по тематическому плану или у преподавателя напрямую) и подготовиться, заранее просмотрев соответствующий раздел учебника или учебного пособия. <p>Методические рекомендации по подготовке презентации</p> <p>Компьютерную презентацию, сопровождающую выступление докладчика, удобнее всего подготовить в программе MS Power Point. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов. Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране, реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов пропорционально содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов). На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторах. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их</p>

подготовки:

на слайды помещается фактический и иллюстративный материал (таблицы, графики, фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.) соответствуют содержанию;
- использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением

Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому). Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Обычный слайд, без эффектов анимации, должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд. За меньшее время присутствующие не успеют осознать содержание слайда.

Слайд с анимациями в среднем должен находиться на экране не меньше 40 – 60 секунд (без учета времени на случайно возникшее обсуждение). В связи с этим лучше настроить презентацию не на автоматический показ, а на смену слайдов самим докладчиком.

Особо тщательно необходимо отнестись к оформлению презентации. Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации не менее 18. В презентациях не принято ставить переносы в словах.

Наилучшей цветовой гаммой для презентации являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже).

Методические указания по подготовке упражнений

Выполнение упражнений является одной из самых важных форм самостоятельной работы. Студенты выполняют все упражнения, задаваемые для домашней работы, самостоятельно в письменной форме. Выполнение упражнений проверяется преподавателем на занятии.

Основным требованием к выполнению заданий является использование корейских толковых морфологических, фразеологических словарей.

Методические указания по подготовке монологов, монологических и публичных выступлений

Монологи, монологические выступления и публичные выступления готовятся самостоятельно на корейском языке. Они имеют целью формировать и совершенствовать умение студента публично выступать перед аудиторией. Монолог по объему меньше чем монологическое выступление. Публичное выступление более эмоционально, чем монологическое выступление. Требования к выступлениям с публичной речью обязательно включают: а) хорошее произношение самостоятельно подготовленного текста; б) эмоциональное прочтение; в) визуальный контакт со слушающими) паузация.

Методические рекомендации по написанию эссе, рефератов

Реферат – краткое изложение содержания книги, статьи и т.п., представленное в виде текста. Тема реферата выбирается студентом самостоятельно из заданного перечня тем рефератов или предлагается студентом по согласованию с преподавателем. Реферат должен включать титульный лист, оглавление, введение, основную часть, заключение, список использованной литературы и приложения (если имеются). Титульный лист включает в себя необходимую информацию об авторе: название учебного заведения, факультета, тему реферата; ФИО автора, номер группы, данные о научном руководителе, город и год выполнения работы.

Во введении необходимо обозначить обоснование выбора темы, ее актуальность, объект и предмет, цель и задачи исследования. В основной части излагается сущность проблемы и объективные научные сведения по теме реферата, дается критический обзор источников, собственные версии, сведения, оценки. По мере изучения литературы на отдельных листах делаются краткие выписки наиболее важных положений, затем они распределяются вопросам плана. Очень важно, чтобы было раскрыто основное содержание каждого вопроса. После того, как реферат готов, необходимо внимательно его прочитать, сделав необходимые дополнения и поправки, устранить повторение мыслей, выправить текст. Текст реферата должен содержать адресные ссылки на научные работы. В этом случае приводится ссылка на цитируемый источник, состоящая из фамилии автора и года издания, например (Петров, 2008). В заключении приводятся выводы, раскрывающие поставленные во введении задачи. При работе над рефератом необходимо использовать не менее трех публикаций. Список литературы должен оформляться в соответствии с общепринятыми библиографическими требованиями и включать только использованные студентом публикации. Объем реферата должен быть не менее 12 и более 30 страниц машинописного текста через 1,5 интервала на одной стороне стандартного листа А4 с соблюдением следующего размера полей: верхнее и нижнее -2, правое – 1,5, левое – 3 см. Шрифт – 14. Реферат может быть и рукописным, написанным ровными строками (не менее 30 на страницу), ясно читаемым почерком. Абзацный отступ – 5 печатных знаков. Страницы нумеруются в нижнем правом углу без точек. Первой страницей считается титульный лист, нумерация на ней не ставится, второй – оглавление.

Эссе – сочинение небольшого объема по какому-либо вопросу, написанное в свободной, индивидуально-авторской манере изложения. Для эссе характерны естественный тон рассуждения, свобода автора в оценках и комментариях. Однако рассуждения и выводы автора должны базироваться на научных данных, а не быть голословными. Как и реферат, эссе должно содержать введение, основную часть, заключение и список использованной литературы. Каждая из этих частей в тексте может специально не выделяться. Требования к оформлению эссе такие же, как и для реферата. Объем эссе – 5-6 страниц машинописного текста. Эссе, реферат студента - это самостоятельные письменные работы на тему, предложенную преподавателем (тема может быть предложена и студентом, однако должна быть согласована с преподавателем). Цель эссе, рефератов состоит в развитии навыков самостоятельного творческого мышления и письменного изложения собственных мыслей. Написание эссе, рефератов позволяет автору научиться четко и грамотно формулировать мысли, анализировать и структурировать информацию, выделять причинно-следственные связи, иллюстрировать понятия соответствующими примерами, аргументировать свои выводы, овладеть научным стилем речи. Эссе должно содержать: четкое изложение сути поставленной проблемы, включать самостоятельно проведенный анализ этой проблемы с использованием концепций и

аналитического инструментария, рассматриваемого в рамках дисциплины, выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. По данной дисциплине предлагается написание эссе, рефератов с элементами рассуждения на определенную тему.

Качество эссе и рефератов зависит от трех взаимосвязанных составляющих, таких как: а) исходный материал, который будет использован (конспекты прочитанной литературы, лекций, записи результатов дискуссий, собственные соображения и накопленный опыт по данной проблеме); в) качество обработки имеющегося исходного материала (его организация, аргументация и доводы); с) аргументация (насколько точно она соотносится с поднятыми в эссе проблемами). Процесс написания эссе, реферата можно разбить на несколько стадий: обдумывание — планирование — написание — проверка — правка.

Планирование — определение цели, основных идей, источников информации, сроков окончания и представления работы. Цель должна определять действия. Идеи, как и цели, могут быть конкретными и общими, более абстрактными. Мысли, чувства, взгляды и представления могут быть выражены в форме аналогий, ассоциации, предположений, рассуждений, суждений, аргументов, доводов и т.д. Аналогии — выявление идеи и создание представлений, связь элементов значений. Ассоциации — отражение взаимосвязей предметов и явлений действительности в форме закономерной связи между нервно-психическими явлениями (в ответ на тот или иной словесный стимул выдать «первую пришедшую в голову» реакцию). Предположения — утверждение, не подтвержденное никакими доказательствами. Рассуждения — формулировка и доказательство мнений. Аргументация - ряд связанных между собой суждений, которые высказываются для того, чтобы убедить читателя (слушателя) в верности (истинности) тезиса, точки зрения, позиции. Суждение — фраза или предложение, для которого имеет смысл вопрос: истинно или ложно? Доводы — обоснование того, что заключение верно абсолютно или с какой-либо долей вероятности. В качестве доводов используются факты, ссылки на авторитеты, заведомо истинные суждения (законы, аксиомы и т.п.), доказательства (прямые, косвенные, «от противного», «методом исключения») и т.д. Перечень, который получится в результате перечисления идей, поможет определить, какие из них нуждаются в особенной аргументации. Качество текста складывается из четырех основных компонентов: ясности мысли, внятности, грамотности и корректности. Мысль - это содержание написанного. Необходимо четко и ясно формулировать идеи, которые хотите выразить, в противном случае вам не удастся донести эти идеи и сведения до окружающих. Внятность — это доступность текста для понимания. Легче всего ее можно достичь, пользуясь логично и последовательно тщательно выбранными словами, фразами и взаимосвязанными абзацами, раскрывающими тему. Грамотность отражает соблюдение норм грамматики и правописания.

Методические рекомендации по подготовке к контрольным работам и тестам

При подготовке к контрольным работам и тестам необходимо повторить весь материал по теме, по которой предстоит писать контрольную работу или тест. Для лучшего запоминания можно выписать себе основные положения или тезисы каждого пункта изучаемой темы. Рекомендуется отрепетировать вид работы, которая будет предложена для проверки знаний – сделать подобные тесты, составить ответы на вопросы. Рекомендуется начинать подготовку к контрольным работам и тестам заранее, и, в случае возникновения неясных моментов, обращаться за разъяснениями к преподавателю. Лучшей подготовкой к тестам и контрольным работам является активная работа на занятиях (внимательное прослушивание и конспектирование материала) и регулярное повторение материала и выполнение домашних заданий. В таком случае требуется минимальная подготовка к контрольным работам и тестам, заключающаяся в повторении и закреплении уже освоенного материала.

Методические рекомендации по подготовке к зачету

Готовиться к зачету необходимо последовательно, с учетом контрольных вопросов, разработанных ведущим преподавателем кафедры. Сначала следует определить место каждого контрольного вопроса в соответствующем разделе темы учебной программы, а затем внимательно прочитать и осмыслить рекомендованные научные работы, соответствующие разделы рекомендованных учебников. При этом полезно делать хотя бы самые краткие выписки и заметки. Работу над темой можно считать завершенной, если вы сможете ответить на все контрольные вопросы и дать определение понятий по изучаемой теме. Для обеспечения полноты ответа на контрольные вопросы и лучшего запоминания теоретического материала рекомендуется составлять план ответа на контрольный вопрос. Это позволит сэкономить время для подготовки непосредственно перед зачетом за счет обращения не к литературе, а к своим записям.

При подготовке необходимо выявлять наиболее сложные, дискуссионные вопросы, с тем, чтобы обсудить их с преподавателем на обзорных лекциях и консультациях.

Нельзя ограничивать подготовку к зачету простым повторением изученного материала. Необходимо углубить и расширить ранее приобретенные знания за счет новых идей и положений.

Результат по сдаче зачета объявляется студентам, вносится в экзаменационную ведомость.

Незачет представляется только в ведомости. После чего студент освобождается от дальнейшего присутствия на зачете.

При получении незачета повторная сдача осуществляется в другие дни, установленные деканатом.

Положительные оценки «зачтено» выставляются, если студент усвоил учебный материал, исчерпывающе, логически, грамотно изложив его, показал знания специальной литературы, не допускал существенных неточностей, а также правильно применял понятийный аппарат.

Методические рекомендации по подготовке к экзамену

Изучение дисциплины в 5,6, 8,9 семестрах завершается сдачей экзамена. Экзамен является формой итогового контроля знаний и умений, полученных на занятиях и в процессе самостоятельной работы.

В период подготовки к экзамену студенты вновь обращаются к пройденному учебному материалу. При этом они не только закрепляют полученные знания, но и получают новые. Подготовка студента к экзамену включает в себя три этапа:

-аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа в течение семестра;

-непосредственная подготовка в дни, предшествующие экзамену по темам курса;

-подготовка к ответу на вопросы, содержащиеся в билетах.

Литература для подготовки к экзамену рекомендуется преподавателем либо указана в учебном пособии.

Экзамен проводится по билетам, охватывающим весь пройденный материал. По окончании ответа экзаменатор может задать студенту дополнительные и уточняющие вопросы. На подготовку к ответу по вопросам билета студенту дается 45 минут.

Методические рекомендации к зачету с оценкой (дифференцированный зачет).

Диф.зачет сдается в 10 семестре. Зачет с оценкой является формой итогового контроля знаний и умений, полученных на занятиях и в процессе самостоятельной работы.

В период подготовки к диф.зачету студенты вновь обращаются к пройденному учебному материалу. При этом они не только закрепляют полученные знания, но и получают новые. Подготовка студента к диф.зачету включает в себя три этапа:

-аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа в течение семестра;

-непосредственная подготовка в дни, предшествующие диф.зачету по темам курса;

-подготовка к ответу на вопросы, содержащиеся в билетах.

Литература для подготовки к диф.зачету рекомендуется преподавателем либо указана в учебном пособии.

Зачет с оценкой проводится по билетам, охватывающим весь пройденный материал. По окончании ответа экзаменатор может задать студенту дополнительные и уточняющие вопросы. На подготовку к ответу по вопросам билета студенту дается 45 минут.